

Volkswagen Vehículos Comerciales

La nueva generación de California, Caravelle, Multivan y Transporter

Presentación internacional, Roma 2009

Advertencia:

Todos los equipamientos, datos y precios contenidos en esta información de prensa se refieren al programa de modelos disponible en Alemania, por lo que puede haber diferencias respecto a otros países. Se excluyen las reclamaciones por modificaciones o errores.

TDI, TSI, DSG y Twincharger son marcas registradas de Volkswagen AG o de otras empresas del Grupo Volkswagen en Alemania y en otros países.

Los valores de consumo y de emisiones se han calculado con el modelo cerrado del Transporter en la variante con distancia corta entre ejes y techo normal.

Lo esencial

Resumen	Pág. 03
---------	---------

Aspectos centrales

Posicionamiento en el mercado – Iconos	Pág. 06
Tradición	Pág. 06
Éxito sin fronteras	Pág. 07
Conductor	Pág. 07
Fábricas	Pág. 08
460 variantes	Pág. 08
Economía	Pág. 09
Calificación medioambiental	Pág. 09
Motores – Una nueva generación TDI	Pág. 11
Eficiencia	Pág. 12
Dinamismo	Pág. 13
TDI con 180 CV	Pág. 13
TDI con 140 CV	Pág. 14
TDI con 102 CV	Pág. 15
TDI con 84 CV	Pág. 15
DSG y 4MOTION – Alta tecnología en la transmisión	Pág. 17
Tecnología DSG	Pág. 17
Tecnología 4MOTION	Pág. 18
Seguridad y sistemas de asistencia – Sin compromisos	Pág. 20
Side Assist	Pág. 20
Luz estática de curvas	Pág. 21
Indicador de control de neumáticos	Pág. 21
Rear Assist	Pág. 21
Paquete de luces	Pág. 22
ESP de la última generación	Pág. 22
Exterior – Aires clásicos en carrocería	Pág. 24
Frontal	Pág. 24
Trasera	Pág. 25
Silueta	Pág. 25
Especificaciones Highline	Pág. 26
Interior – Confort de clase superior	Pág. 27
Climatic y Climatronic	Pág. 27
Optimización equipamiento de serie	Pág. 29
Mayor comodidad de asiento	Pág. 30
Cuadro de instrumentos	Pág. 31
Información y entretenimiento	Pág. 32
Sistema de sonido	Pág. 33
Las versiones básicas – Cuatro especialistas	Pág. 34
Multivan	Pág. 34
Caravelle	Pág. 38
Transporter	Pág. 39
California	Pág. 41

California, Caravelle, Multivan y Transporter:

Una generación perfeccionada con un programa TDI totalmente nuevo

Nuevos motores TDI de inyección por conducto común (Common-Rail) que reducen decisivamente el consumo, las emisiones y los costes

Nuevo frontal que se ajusta al definido ADN de Volkswagen

Nuevos sistemas de asistencia, información y entretenimiento que mejoran el confort y la seguridad

Nueva generación de ESP con asistente para arranque en pendiente de serie en toda la gama

Hannover / Roma, septiembre de 2009. Volkswagen Vehículos Comerciales presenta la nueva edición, ampliamente perfeccionada, del Multivan, Transporter, Caravelle y California. La última generación de la gama con más éxito en su categoría de toda Europa – conocida internamente como T5 – se presenta más económica en consumos, más limpia, más sofisticada y más dinámica que nunca. Los *bestseller* de la T5 de Volkswagen Vehículos Comerciales vuelven a asumir así el liderazgo técnico de sus respectivos segmentos. En algunos mercados, la fase preliminar de ventas se ha iniciado ya de forma paralela al inicio de la producción. En la segunda mitad de octubre llegarán a los concesionarios los primeros vehículos; en Alemania – el mercado de lanzamiento – esto ocurrirá el 16 de octubre. En España el lanzamiento comienza en diciembre.

Soberbia actualización de diseño

Desde el exterior, el diseño de las cuatro versiones se ajusta al nuevo ADN de Volkswagen. En especial el frontal de la gama presenta una apariencia más soberbia: La claridad y la horizontalidad de sus

líneas confieren una mayor apariencia de calidad y una imagen más atemporal.

Nueva generación TDI con ahorros extremos en el consumo

En la tecnología de motores se ha dado un salto cuántico, puesto que todos los turbodiésel (TDI) se han sustituido por una generación de motores Euro-5 completamente nueva, con la más moderna inyección por conducto común (Common Rail). Un total de cuatro nuevos TDI de 2.0l y cuatro cilindros, que desarrollan 62 kW / 84 CV, 75 kW / 102 CV, 103 kW / 140 CV y 132 kW / 180 CV respectivamente y que ofrecen, en perfecta consonancia, unas características de par de fuerzas mucho más dinámicas y una acústica mejorada, además de unos valores medios de consumo y emisiones de CO₂ un 10 % inferiores. El más potente de estos nuevos TDI desarrolla un magnífico par máximo de 400 Nm, mientras el consumo, dependiendo del tipo de cambio de marchas, es de hasta 1,9 litros menos de combustible (análogamente, 52 g/km CO₂). Otra novedad en materia de sostenibilidad: la gama T5 ha de ser la primera de Volkswagen Vehículos Comerciales que reciba en 2010 la calificación medioambiental certificada por TÜV Nord.

Ofensiva de alta tecnología

La nueva gama T5 ofrece, además, otros muchos avances técnicos. Por ejemplo, las cajas de cambio: en lugar del cambio automático que hasta ahora se ofrecía opcionalmente, está disponible ahora, de forma opcional, un cambio de doble embrague DSG mucho más eficaz. Otro ejemplo es la distribución de la tracción: opcionalmente se puede montar un nuevo sistema de tracción integral con gestión electrónica (4MOTION con embrague Haldex de cuarta generación) que aumenta una vez más la seguridad activa y que permite a los modelos derivados de la serie T5 alcanzar sus metas incluso fuera de pista, si es necesario. La versión 4MOTION más potente (TDI con 180 CV) estará disponible, también

por primera vez, en combinación con DSG. La nueva gama T5 vuelve a constituirse así en el vehículo de tracción ideal (hasta 2.500 kilos de carga remolcada).

Seguridad sin concesiones

Además, ha seguido perfeccionándose la seguridad activa gracias al montaje de serie del más moderno sistema ESP (con estabilizador del conjunto de remolque y asistente de arranque en pendiente), una nueva función de aviso de las luces de freno (avisador del freno de emergencia) y sistemas opcionales de asistencia como el Side Assist (que señala la presencia de vehículos en el ángulo muerto). A ello se añade un sistema Servotronic totalmente nuevo en su desarrollo, que procura una precisión mucho mejor en la dirección y que se incorpora de serie al Multivan Highline (disponible también de forma opcional en otros modelos).

La comodidad alcanza el nivel más alto de la clase

Los interiores han sido equipados con nuevos instrumentos y volantes más lujosos, con una nueva generación de sistemas de radio y navegación (con control mediante pantalla digital en el caso de los sistemas de navegación RNS 310 y RNS 510), sistemas de iluminación LED, tapicerías frescas y asientos con un equilibrio ergonómico aún mayor. Paralelamente se logra también una clara mejora del coste de propiedad. Los factores determinantes son, una significativa reducción de los consumos, el gran aumento de la estabilidad del valor de los vehículos y unos costes de mantenimiento aún más bajos. Así, por ejemplo, el intervalo para el cambio de la correa dentada del motor se ha ampliado de 125.000 kilómetros a 210.000 kilómetros. El lema es conducir sin fin.

Posicionamiento en el mercado

Iconos de los vehículos comerciales ligeros:

T5 es la única familia de modelos de esta naturaleza en el mundo que no puede etiquetarse en una categoría concreta

La historia del líder del mercado en Europa se remonta hasta el año 1947

De la quinta generación se han vendido ya más de un millón de unidades

Hannover / Roma, septiembre de 2009. Transporter, Caravelle, Multivan y California son las cuatro versiones básicas de un *bestseller* mundial del que se fabrican millones de unidades. Para sus incondicionales – profesionales liberales del sector servicios, artesanos, familias, empresarios y trotamundos – estos multitalentos representan una mentalidad determinada en cuanto al automóvil y son sinónimo de movilidad ilimitada y de versatilidad. No es casualidad que sean la familia de modelos con más éxito de su clase en Europa.

Tradicición: el Transporter es todo un icono

Retrospectiva: las raíces de esta línea, a la que se empezó llamando internamente en Volkswagen “modelo 2”, se remontan hasta inicios de los 50. El “modelo 1” no era otro que el legendario escarabajo, que proporcionó la base para el “modelo 2”, el Bulli (o buey) como fue apodado popularmente en Alemania. Lo cierto es que el Bulli hizo una carrera comparable a la del escarabajo y se hizo con una sólida posición en casi todos los mercados del mundo. En los inicios de esta historia encontramos el nombre de Ben Pon. Su empresa familiar, „Pon’s Automobielhandel“, es desde 1947 importador oficial de Volkswagen en los Países Bajos. En aquel año Ben Pon tuvo la idea de ofrecer una furgoneta de transporte sobre la base del escarabajo. Con el esbozo del automóvil, hoy legendario, en su bloc de notas logró convencer al entonces jefe de Volkswagen, Heinrich

Nordhoff, de su genial idea. Fue el inicio de una extraordinaria trayectoria, la de este *bus* y *furgoneta*, el Bulli. Hasta la fecha se han vendido más de 8,0 millones de ejemplares del Transporter y de sus derivados.

La primera generación del T1 – como se conocía internamente al Transporter 1 – salió al mercado en 1950 y se convirtió en el automóvil símbolo del milagro económico y del movimiento *hippy* en todo el mundo. Le siguió el T2 en 1967, el T3 en 1979, el T4 1990 y el T5 en 2003.

Éxito sin fronteras: se cuentan ya más de un millón de T5

Como el Golf, descendiente actual del escarabajo, todas las generaciones del Bulli – desde la T1 hasta la T5 – han tenido una imagen sin etiquetas. También esto es una excepción en todo el mundo. Tan sólo de la actual generación de la T5, que se presenta ahora mejorada en imagen y tecnología, se han suministrado desde 2003 más de un millón de unidades. El año pasado más de 178.000 clientes en todo el mundo se decidieron por uno de los cuatro modelos básicos.

Los modelos T5 se venden en Europa, Asia, Africa, América del Sur, así como Nueva Zelanda y Australia. En Europa, Alemania, Gran Bretaña, los Países Bajos, Turquía y Francia son los cinco mercados donde el Transporter registra sus mayores ventas. En el caso del Multivan, la lista de los cinco mercados más importantes dentro del espacio europeo está integrada por Alemania, Austria, Rusia, Gran Bretaña y Francia.

Quien prueba un modelo de la gama T5 ya no cambia

En función de la diferencia de conceptos, existen también diferentes motivos de compra: una encuesta actual entre los clientes revela que las dos razones esenciales para comprar un Transporter son la experiencia positiva adquirida antes por el cliente con la marca o el

modelo, o bien las prestaciones y la fiabilidad. Además, el 59 por ciento de los clientes conducía ya antes un modelo de Volkswagen Vehículos Comerciales – en un 81 por ciento de estos casos se trataba del Transporter. En el caso del Multivan, la mayor parte de los clientes optan por él, debido a la positiva experiencia anterior con la marca y el modelo. Sin embargo, los motivos que ocupan el segundo y el tercer lugar en el caso del Multivan son la polivalencia y la disponibilidad de espacio. Exactamente el 72 por ciento de quienes compran un Multivan han conducido antes un automóvil de Volkswagen AG. Por lo que a las “nuevas conquistas” se refiere, el Multivan puntúa especialmente entre quienes conducen vehículos familiares y MPV.

La serie T5 se fabrica tradicionalmente en Hannover

La T5 se construye en la fábrica matriz de Volkswagen Vehículos Comerciales en Hannover. De aquí salen todas las variantes cerradas, desde las furgonetas al Multivan. Las versiones abiertas del Transporter (pick up y doble cabina), así como el familiar, se fabrican además en la planta polaca de Poznań.

El éxito de la serie no sólo se pone de manifiesto en la cifra de ventas, sino también en los galardones que se atesoran en Hannover. El hecho es que, hasta la fecha, la gama se impone en todos los premios nacionales e internacionales imaginables. La serie T5 ha obtenido premios como el „Van of the Year“, „Furgoneta del Año“, „International Van of the Year“, „Coche del Año“, „Vehículo de tracción integral del Año“, „Autocaravana del Año“ y „Clásico del Futuro“.

Para todos los gustos: 460 variantes básicas

La última edición que ahora presentamos ofrece una imagen igualmente renovada como limusina de gran amplitud (Multivan), bus (Caravelle), autocaravana (California) y furgoneta polivalente para artesanos y prestadores de servicios (Transporter) en cualquier

trabajo imaginable que requiera movilidad. Tanto si se busca una furgoneta, un pick up, un doble cabina, un familiar, un bus, un *van*, con distancia normal o larga entre ejes, o un experto trotamundos, todas las necesidades de movilidad están cubiertas. Combinando las distintas motorizaciones, resultan 460 variantes básicas de la T5.

Aun cuando el modelo actual de la quinta generación ya no tiene, como es lógico, nada en común tecnológicamente con su ancestro, el T1, la filosofía esencial que une ambos productos no ha variado. Hoy como ayer, la familia Transporter de Volkswagen Vehículos Comerciales es robusta, fiable, polivalente y goza, gracias a su gran calidad, de gran resistencia y de un valor constante.

El aspecto económico: excelente coste de propiedad

Esta característica básica, tan determinante en la decisión de compra, es más cierta que nunca. Y es que los más nuevos de la saga llegan con un nuevo diseño, nuevos motores Euro-5 y nuevas prestaciones de seguridad. La gama es así, más sobria en consumo, más económica y más familiar. Y, de nuevo, aún más interesante para profesionales y empresarios. Ello se debe a la significativa reducción de los valores de consumo, a la elevada estabilidad del valor de los vehículos y a los costes de mantenimiento, que vuelven a disminuir. Así, por ejemplo, el intervalo para el cambio de la correa dentada del motor se ha ampliado de 125.000 kilómetros a 210.000 kilómetros.

Calificación medioambiental para la T5

Como ya se ha señalado, la T5 será el primer modelo de la Marca Volkswagen Vehículos Comerciales en recibir el año que viene la calificación medioambiental certificada por TÜV Nord. Con este distintivo se premian los progresos medioambientales frente a antecesores y modelos equivalentes. El distintivo informa detalladamente sobre el modo en que el Grupo Volkswagen concibe vehículos, componentes y procesos de forma más ecológica y sobre los éxitos logrados en este aspecto. El balance medioambiental no

sólo comprende el “tiempo de conducción” del vehículo, sino todo su ciclo vital desde la fabricación, pasando por su uso hasta su reaprovechamiento.

El distintivo medioambiental se otorga sobre la base de balances medioambientales pormenorizados, elaborados conforme a la norma alemana ISO 14040/44 y certificados por expertos independientes como TÜV NORD. En aras de una política integral de producto, no solo se examinan aspectos medioambientales concretos, como son las emisiones de un vehículo, sino todo su ciclo vital. Con los distintivos medioambientales, Volkswagen AG responde a la creciente demanda de información medioambiental sobre sus productos.

Se reduce el consumo hasta en un 20 por ciento:

Cuatro nuevos modelos TDI Common Rail y DSG

La nueva generación de vehículos TDI ofrece más ahorro, más silencio y más potencia

Todos los vehículos TDI de tracción frontal consumen menos de 8 litros de combustible

Hannover / Roma, septiembre de 2009. La gama T5, estrella de ventas, ha sido perfeccionada a todo nivel. Los equipos de desarrollo han conseguido dar un salto cuántico en cuanto a la tracción de los vehículos. Con sus nuevos motores diésel de 4 cilindros, sumamente silenciosos con sistema de inyección de conducto común (Common Rail), esta gama, número uno en su clase en Alemania y en Europa, ha conseguido alcanzar nuevos hitos a nivel económico y ecológico. La oferta de motores TDI (1.968 cm³) de montaje transversal y una inclinación hacia delante de ocho grados abarca las potencias de 62 kW/84 CV, 75 kW/102 CV, 103 kW/140 CV y 132 kW/180 CV. Hasta la potencia de 140 CV es un turbocompresor con geometría variable de turbina el que se encarga de proporcionar la tracción necesaria; en la versión punta de 180 CV, Volkswagen Vehículos Comerciales emplea una sobrealimentación regulada en dos etapas. A causa de la gran variabilidad que caracteriza el sistema de inyección múltiple del sistema Common Rail se ha conseguido mejorar notablemente las emisiones acústicas de los motores TDI. La nueva versión de 180 CV, con una emisión de ruido exterior de 70 dB (A) se ha rebajado en cuatro dB, y la de 140 CV es incluso cinco dB (A) más silenciosa. El oído humano percibe esta diferencia como si la emisión de ruido se hubiese reducido a la mitad. En la línea de motores de gasolina, el programa ofrece un motor de cuatro cilindros de 2.0 litros con una potencia de 85 kW/115 CV, conforme a la norma Euro-5.

Eficiencia TDI – hasta un 20 por ciento de ahorro de combustible

Estos cuatro motores TDI los monta Volkswagen Vehículos Comerciales por primera vez en toda la gama; los motores de cuatro cilindros Common Rail sustituyen sin excepción los motores de cuatro y cinco cilindros con inyección por unidad. En comparación con sus antecesores, estos motores consiguen ahorros de consumo de hasta un 20 por ciento. El promedio de reducción de emisiones de CO₂ y de valores de consumo alcanzado por esta gama de modelos es de un notable diez por ciento.

El espectro de consumo y de emisiones de CO₂, tomando como ejemplo el Transporter en la versión de furgón, es en los modelos con cambio manual y tracción delantera de 7,2 litros/190 g/km CO₂ (84 CV y 102 CV), de 7,4 litros/195 g/km CO₂ (140 CV) y de 7,5 litros/197 g/km CO₂ (180 CV) – es decir, de hasta 0,9 litros menos que antes.

Aún más significativa es la ventaja en cuanto a consumo si en el T5 se monta la caja de cambios de doble embrague DSG, por primera vez instalada en un Transporter, Van o Caravana de Volkswagen Vehículos Comerciales: en comparación con el antecesor de 174 CV y cambio automático de 6 marchas, el consumo se reduce en la versión de 180 CV a 7,8 litros (205 g/km CO₂), lo cual significa una reducción de 1,9 litros y de 52 g/km CO₂.

Para reducción de emisiones de óxido nítrico (NOx) y partículas Volkswagen ha desarrollado un sistema de retroabsorción de gas a baja temperatura, sumamente efectivo. El tratamiento de los gases de escape se realiza además en todos los modelos, cualquiera que sea la carrocería y la tracción, mediante un catalizador por oxidación y un filtro pospuesto para partículas diésel.

Dinamismo TDI

Paralelamente a la importante reducción de los valores de consumo y de emisiones, otra meta determinante ha sido la obtención de una sensible mejora en la agilidad de respuesta. Este objetivo también se ha alcanzado mediante una completa modificación de las características de los pares de fuerza. Ya el menor de los TDI con sus 84 CV desarrolla desde 1.250 rpm un par máximo de 220 Nm y lo mantiene hasta 2.500 rpm. Puede decirse, por tanto, que ofrece el máximo dinamismo.

Este mismo desarrollo constante de los pares de fuerzas a través de amplios regímenes de revoluciones son característicos también de los otros tres motores TDI más potentes. En la versión de 102 CV, un par máximo de 250 Nm permanece constante entre 1.500 y 2.500 rpm. El TDI de 140 CV tiene a partir de 1.750 rpm un par de 340 Nm que mantiene hasta 2.500 rpm. El TDI de 180 CV, a partir de 1.500 rpm, transmite nada menos que 400 Nm al cigüeñal, que mantiene hasta 2.000 rpm; el 90 por ciento del par máximo sigue disponible hasta 5.000 rpm. En general, todos estos motores ofrecen valores notablemente mejorados en cuanto a elasticidad de marcha.

TDI con 180 CV

El motor más alto de la gama es, sin duda, el nuevo biturbo de 2.0 litros con 132 kW/180 CV. Para el cliente significa simplemente máxima fuerza con mínimo consumo. El rendimiento máximo de 180 CV se obtiene a 4.000 rpm. Ya a partir de 1.500 rpm el biturbo ofrece un impresionante par de 400 Nm, que permanece constante hasta 2.000 rpm. Según versión de carrocería y tracción se obtiene en la gama T5 con este motor una velocidad máxima de 191 km/h. La aceleración de 0 a 100 km/h en el Transporter de tracción delantera es de 11,3 segundos. A la vista de estos datos, el consumo medio de 7,5 litros diésel se sitúa a muy bajo nivel.

Como ya se dijo, el TDI de 180 CV puede equiparse con cambio de marchas manual o DSG. Los dos tipos de caja de cambio pueden combinarse, además, con la tracción a las cuatro ruedas 4Motion.

TDI con 140 CV

El segundo nuevo motor es un TDI de 103 kW/140 CV. Este motor TDI Common Rail desarrolla un colosal par de 340 Nm, lo que supone una mejora notable en comparación con su antecesor (96 kW/131 CV y también 340 Nm). Ambos motores alcanzan su máximo par de fuerzas a 2.000 rpm; el nuevo TDI mantiene este máximo constante hasta 2.500 rpm, en lugar de hasta 2.300 rpm.

La velocidad máxima de este motor en el Transporter es de 173 km/h. La aceleración a 100 km/h, en combinación con el cambio de marchas de 6 marchas es de 13,1 segundos – y todo ello con un consumo medio de 7,4 litros diésel (195 g/km CO₂), que viene a ser igual al de motorizaciones de menor potencia. La mejora frente al antecesor de cinco cilindros: 0,9 litros y 24 g/km CO₂.

Volkswagen ofrece también el TDI de 140 CV para todas las versiones de la gama T5 opcionalmente con tracción a las cuatro ruedas 4MOTION o con cambio de doble embrague DSG, una innovación en este segmento. El cambio DSG hace posible, en comparación con el sistema automático existente hasta ahora, que en la gama de 140 CV se obtenga una ventaja de consumo de 1,6 litros. Las emisiones de CO₂ disminuyen con ello en 40 g/km.

TDI con 102 CV

Otro ahorro más lo proporciona el TDI de 75 kW (102 CV) combinado con un cambio manual de 5 marchas. Con una velocidad máxima de hasta 157 km/h, no es necesario contar con excesos de consumo, ya que también aquí la inyección directa sólo requiere 7,2 litros de diésel en la cámara de combustión; la emisión de CO₂ se limita análogamente a 190 g/km. Frente al modelo anterior, se ha conseguido disminuir el consumo en 0,7 litros (y análogamente se ha reducido la emisión de CO₂ en 18 g/km).

Igual que el modelo anterior, 1.9 TDI con la misma potencia, se desarrolla aquí un par máximo de 250 Nm, que, sin embargo, aparecen ya a partir de 1.500 rpm, siendo además constantes hasta 2.500 rpm. El TDI anterior mantenía este valor máximo sólo hasta las 1.900 a 2.000 rpm. Una vez más, estos valores contribuyen a una conducción sin excesivos cambios de marcha, lo que a su vez, minimiza el consumo y las emisiones.

TDI con 84 CV

La nueva motorización inicial, que dispone de un compresor de geometría variable de turbina, es el TDi 2.0, que desarrolla con 62 kW/84 CV (a 3.500 rpm) y ofrece un rendimiento idéntico al del antecesor con 1,9 litros. El progreso alcanzado se manifiesta al contemplar el par máximo de 220 en lugar de 200 Nm y, con ello, está en un diez por ciento por encima del anterior. El nuevo TDI dispone de esta potencia constantemente entre 1.250 y 2.500 rpm. Prácticamente ya de salida dispone de su máxima fuerza de tracción. La velocidad máxima es de 146 km/h, un valor respetable para un automóvil de esta clase y tamaño.

Gracias a este par motor y al bajo régimen de revoluciones, el consumo y las emisiones de gases de escape se ven afectadas muy positivamente: de media, este TDI solamente consume 7,2 litros de diésel, es decir, una mejora de 0,8 litros. Las emisiones de CO₂ son

de 190 g/km, lo cual representa una carga ambiental de 21 gramos menos por kilómetro.

Este motor en el mercado español, está disponible en el modelo Transporter.

Alta tecnología en la transmisión:

DSG opcional y nueva generación de la tracción a las cuatro ruedas
4MOTION

El nuevo cambio DSG se ofrece en combinación con los motores TDI de 140 CV y 180 CV

Por primera vez es posible combinar el cambio DSG y la tracción a las cuatro ruedas (4MOTION)

Hannover, septiembre de 2009. Al mismo tiempo que se presentan los nuevos motores TDI de 2,0 litros para los modelos California, Caravelle, Multivan y Transporter, la gama celebra el estreno de la caja de cambios de doble embrague DSG. Aquí se unen el confort de un sistema de cambio automático convencional con la eficiencia de un cambio manual. El nuevo sistema DSG ha sido desarrollado por Volkswagen y se construye en la fábrica alemana de componentes de Kassel. Esta caja de cambios es idónea para vehículos de tracción frontal o a las cuatro ruedas.

El eficaz cambio DSG, se ofrece en la nueva gama T5 de Volkswagen Vehículos Comerciales, en combinación con las versiones diésel de 103 kW/140 CV y 132 kW/180 CV. Otra novedad es que, por primera vez, Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece los modelos Caravelle, Multivan y Transporter también equipados con este cambio automático (DSG) y combinado con la tracción a las cuatro ruedas (4MOTION). Y esto en la versión TDI de 180 CV.

El cambio DSG, en cuanto a economía y confort, representa una nueva dimensión en este terreno. El cambio de marcha tiene lugar en pocas centésimas de segundo y sin interrupción alguna de la transmisión de fuerzas. Con mayor eficacia que cualquier otro cambio automático, el DSG viene a reunir los tres aspectos de fiabilidad, agilidad deportiva y confort..Ningún otro cambio

automático es capaz de ofrecer una función más económica, rápida y precisa.

La séptima marcha del nuevo DSG está concebida como Overdrive – es decir, con una multiplicación de fuerzas especialmente larga, lo cual, en autopista, supone una gran reducción del régimen de revoluciones y, con ello, del consumo, de las emisiones y del ruido. La velocidad máxima se alcanza respectivamente en la sexta etapa de marcha. La ventaja en el consumo, en comparación con los motores TDI de 5 cilindros anteriores con su cambio automático de 6 marchas, es sorprendente. En el caso del motor de 140 CV disminuye el consumo de diésel hasta 7,9 litros y, con ello, en 1,6 litros en total. El biturbo de 180 CV se conforma incluso con sólo 7,8 litros, es decir, 1,9 litros menos que antes. De modo análogo se reducen las emisiones de CO₂ en 52 g/km.

Nueva tracción a las cuatro ruedas 4MOTION con dirección electrónica

El más avanzado estado de desarrollo técnico lo constituye la tracción a las cuatro ruedas 4MOTION de la nueva gama. La última generación de los embragues de discos múltiples, de nuestro *partner* sueco del sistema Haldex, marca verdaderos hitos en cuanto a tracción, seguridad, confort y economía. La tracción a las cuatro ruedas está disponible en combinación con los dos motores TDI más potentes (103 kW/140 CV y 132 kW/180 CV) y si lleva la motorización más potente también puede combinarse con el DSG.

Lo más notorio de este sistema Haldex4, aparte de su rapidez, suavidad y silencio de funcionamiento es que, a diferencia del anterior módulo Haldex2 de regulación mecánica, ahora dispone de una regulación electrónica. En este embrague de discos múltiples, la distribución del par de fuerzas en las ruedas traseras, generada por la presión de aceite, ya no se produce mediante la diferencia de régimen de revoluciones entre las ruedas delanteras y las traseras, sino por medio de una bomba eléctrica que alimenta un depósito de

reserva de aceite a presión con 30 bar. El depósito de aceite a presión permite que se desconecte la bomba eléctrica a intervalos, con lo cual se reduce el consumo de combustible. Mediante una válvula regulada electrónicamente transmite este depósito la presión a los discos múltiples del embrague y según la intensidad de la presión se puede variar el flujo de fuerzas sobre las ruedas traseras de modo preciso y sin escalonamientos. En caso extremo, es incluso posible la distribución de fuerzas de hasta el 100 por ciento sobre el eje trasero. La tracción del embrague Haldex tiene lugar a través del árbol cardán.

El embrague mismo transforma las órdenes del mando electrónico con suma rapidez. Esto mejora no sólo la tracción en terreno difícil y sobre superficies resbaladizas, sino que, en general, es un elemento activo de seguridad. Si, por ejemplo, los sensores de las ruedas registran un resbalamiento en el eje delantero, se pasa el momento de ataque de fuerzas al eje trasero, ya antes de que se produzca un subviraje. En total, el mando electrónico considera casi 40 señales diferentes, entre ellas también el ángulo de dirección, las cuotas de derrape, la posición del acelerador y el régimen de revoluciones del motor. La pérdida de tracción de cada una de las ruedas se evita mediante el bloqueo electrónico diferencial del EDS que actúa activamente sobre los frenos. A título opcional, Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece también para el sistema 4MOTION un bloqueo diferencial mecánico sobre el eje trasero, el cual, en combinación con el ESP nuevamente ajustado para circulación *offroad*, proporciona, también fuera de calzadas firmes, un máximo de tracción. El ESP ha sido posteriormente desarrollado y ahora no precisa quedar desactivado al accionar el bloqueo transversal del eje trasero.

Seguridad y sistemas de asistencia

Seguridad sin compromisos:

La nueva generación ESP y sistemas de asistencia

La extensa ampliación de funciones de ESP no tiene precedentes en esta categoría

Asistente de cambio de carril, cámara de marcha atrás e indicador de control de neumáticos opcional

Hannover, septiembre del 2009. Con una multitud de nuevos sistemas de asistencia y protección del conductor, la actual generación T5 alcanza un nivel de seguridad que es punto de referencia. En estos sistemas se incluyen, junto al ESP de alta tecnología integrado de serie en todas las variantes de los modelos, el asistente de cambio de carril (Side Assist), una cámara de marcha atrás (Rear Assist), diferentes funciones adicionales de luces y un indicador de control de neumáticos (RKA).

Side Assist

Al accionar el intermitente de cambio de dirección, el asistente opcional de cambio de carril advierte si hay vehículos difícilmente visibles en el ángulo muerto o si éstos se acercan por detrás a gran velocidad. Para ello, un sistema de radar de 24 GHz escanea por medio de sensores integrados en las luces traseras, tanto el espacio lateral como también por detrás del vehículo. Si el Side Assist detecta una situación crítica, un sistema LED en el armazón del espejo exterior del lado correspondiente advierte del inminente peligro. El asistente de cambio de carril se activa a velocidades de más de 30 km/h y está disponible para todas las variantes de la gama T5 con carrocería cerrada, distancia corta entre ruedas, techo plano, techo medio alto y portón trasero.

Luz de giro (faros direccionables)

Una mayor seguridad y confort en los cruces, así como al aparcar, la ofrece la luz estática de curvas integrada en los faros para niebla. Conforme a la situación, esta luz se activa, a velocidades por debajo de 40 km/h y con la luz de cruce conectada, al mover el volante y/o al accionar el intermitente de cambio de dirección. Dado que ilumina en un ángulo de 35 grados sobre varios metros de distancia, el conductor puede ver mejor a peatones y ciclistas. La luz estática de curvas está incluida en el equipo de serie del Multivan PanAmericana, del Multivan Highline, así como del California Comfortline; para todas las demás versiones es opcional.

Indicador de control de neumáticos (RKA)

Las averías en los neumáticos no sólo cuestan dinero, sino que también pueden representar un serio riesgo de accidente si hay que cambiar ruedas al borde de la carretera o de la autopista. La causa más frecuente de estos defectos es una presión de aire insuficiente. El indicador de control de los neumáticos (RKA) previene estos incidentes, ya que reconoce comparando las revoluciones de las ruedas si hay una presión de aire que difiere, la cual se indica a través de un símbolo de alarma en el instrumento combinado.

Rear Assist

Un aumento considerable del confort y de la seguridad lo ofrece también la cámara de marcha atrás. Este suplemento opcional está a disposición en todas las versiones con portón trasero y en combinación con el sistema de radionavegación RNS 510. El Rear Assist se activa al poner la marcha atrás y complementa el control de distancia de aparcamiento mediante una imagen que aparece en el display del sistema de radio y navegación. Una característica muy especial es que mediante líneas dinámicas auxiliares se marca el trayecto elegido según se haya accionado el volante. Así se consigue

una gran precisión al aparcar y es también una ayuda muy importante al enganchar remolques.

Paquete de luces: Coming home/Leaving home

La función „Coming home/Leaving home“ ilumina el entorno del vehículo en la oscuridad. Para ello, la luz de cruce y la luz trasera, así como la luz de matrícula permanecen encendidas un tiempo después al abandonar el Multivan, Transporter, Caravelle o California o se encienden anticipadamente al accionar con el mando a distancia del cierre centralizado. Este dispositivo, así como el sensor de lluvia, el espejo retrovisor de seguridad antideslumbramiento y el asistente de luz de cruce son componentes del paquete opcional „Licht und Sicht“ (luz y vista).

ESP de la última generación

Siempre de serie a bordo de todos los modelos Transporter, Caravelle, California y Multivan se encuentra el programa electrónico estabilizador ESP. Una vez más, se han ampliado sus funciones y tiende, por tanto, una red de seguridad que no tiene parangón en este segmento de vehículos. Así, por ejemplo, ha podido mejorarse la acción de frenado fuera de calzadas asfaltadas.

En el caso de un frenado de emergencia, la luz trasera de freno advierte al tráfico que viene por detrás mediante una rápida intermitencia de la situación de peligro. La estabilización del tren de remolque convence con su mayor eficiencia. Además, la efectividad del ESP se ha optimizado para vehículos con gran capacidad de carga. Al mismo tiempo que el ESP reduce el peligro de vuelco si las maniobras se hacen con gran dinamismo y existen aceleraciones transversales. De la comparación entre el par del motor y la aceleración real, el mando electrónico reconoce la situación actual de carga del vehículo (vacío, medio lleno, totalmente lleno) y ajusta en correspondencia el punto óptimo de eficiencia del ESP.

Para vehículos especiales destinados a fabricantes de carrocerías puede seguir ofreciéndose, bajo determinadas circunstancias, un sistema electrónico de estabilidad. Todos los demás vehículos especiales dispondrán, en lo sucesivo, de ABS, EDS, asistente de freno y asistente de arranque en pendiente.

Entre los componentes integrales del ESP, junto al ABS y el EDS, incorpora por primera vez de serie un asistente de arranque en pendiente, así como el control antideslizante ASR, el control MSR de arrastre del motor y, además, la ya citada estabilización del tren de remolque

Aires clásicos en carrocería:

Multivan y compañía se ajustan al nuevo ADN de Volkswagen

El frontal tiende puentes con los modelos de turismos Volkswagen

Nuevo programa de ruedas con dimensiones de 16, 17 y 18 pulgadas

Hannover, septiembre de 2009. Multivan, Transporter, Caravelle y California son clásicos del diseño en Alemania. De ahí la prudencia a la hora de renovar la carrocería de la gama. El diseño actual se ajusta a un nuevo esquema desarrollado por Walter de Silva, conocido como ADN de diseño, que acentúa los rasgos de estilo que durante seis décadas han caracterizado a Volkswagen.

Frontal

Desde el exterior, la nueva generación se distingue entre otras cosas por un frontal totalmente modificado. La claridad y la horizontalidad de sus líneas confieren a la gama una mayor apariencia de calidad y de intemporalidad. No obstante, entre los cuatro modelos básicos, así como entre las distintas versiones de carrocería y equipamientos, hay ligeros matices. Los paragolpes del Transporter, del Caravelle Trendline, del Multivan PanAmericana y del California Beach siguen siendo de plástico oscuro; los de todas las demás versiones vienen lacados del color del vehículo (por primera vez también los del Multivan Startline). Las varillas transversales de la parrilla del radiador se mantienen siempre en negro. En el caso del Transporter (furgoneta, familiar, pick up), del Caravelle Trendline y del California Beach, van en negro mate. El Caravelle Comfortline, el Multivan y el California Comfortline presentan varillas transversales en negro con acabado brillante y líneas cromadas. La línea superior se prolonga hasta fundirse ópticamente con los faros de nuevo

diseño. Por primera vez los faros antiniebla, también rediseñados, actúan opcionalmente como luz estática de curvas.

Trasera

La trasera del Caravelle, del Multivan y del California se distingue de las de sus predecesores por sus nuevas luces traseras, también rediseñadas de acuerdo con el actual ADN de diseño Volkswagen. Además, se ha introducido la nomenclatura de las versiones de motor. En los modelos con motor de gasolina la trasera no lleva ningún distintivo. En el caso de los dos diésel pequeños de hasta 102 CV se incorpora el distintivo con las tres letras TDI, que se mantienen cromadas. En cambio, en la versión de 140 CV la letra I va lacada en rojo; mientras que en la versión de 180 CV, son las letras D e I las que aparecen en rojo.

Silueta

Entre los detalles que caracterizan la silueta están ahora los retrovisores exteriores, optimizados con un trazado aerodinámico. En ellos se alberga, por primera vez, todo el sistema de antenas receptoras de radio, DAB, TV, teléfono y señales de GPS. Otra novedad en este segmento es el Side Assist o asistente de cambio de carril, que está disponible opcionalmente y que alerta mediante un indicador luminoso (LED) en el retrovisor exterior de la presencia de vehículos situados en el ángulo muerto o aproximándose por detrás.

Una variedad de llantas rediseñadas marcan ahora el aspecto lateral de los vehículos. Las motorizaciones de 180 CV se distinguen así por unas llantas de acero de 17 pulgadas tan elegantes como clásicas. La excepción, el Multivan Comfortline que, en la versión de 180 CV y en la variante 4Motion de 140 CV, lleva la nueva y elegante llanta de aleación ligera de 17 pulgadas modelo “Thunder” (cinco radios, neumáticos de 235); el Multivan Comfortline con motores menos potentes lleva las llantas de aleación ligera de 16 pulgadas modelo “Cartagena” (siete radios, neumáticos de 215). El Multivan

PanAmericana monta, en general, unas llantas “Thunder”. El Multivan Highline se suministra siempre con las nuevas llantas de aleación ligera de 17 pulgadas del modelo “Neva” (diseño de diez radios, neumáticos de 235).

Especialmente deportivas son las llantas de aleación ligera de 18 pulgadas del modelo “Canberra” (diseño de 15 radios, neumáticos de 255). El modelo está disponible opcionalmente para una variedad de modelos de la gama T5 con motores a partir de 140 CV.

Multivan Highline

Lo que distingue exteriormente el aspecto de la versión más alta del Multivan, la versión Highline, es la moldura adicional de la rejilla del radiador. Junto a otras molduras cromadas en la trasera y en los laterales, así como el borde de los faros antiniebla, se trata de un elemento del paquete de cromados, que en el Multivan Highline son de serie y que Volkswagen ofrece opcionalmente también para todos los modelos Comfortline.

Aún más comfortable:

Nuevos instrumentos, nuevo *infotainment* y una ergonomía optimizada

Nuevos instrumentos, ahora con función de recomendación de cambio de marcha de serie

Volantes y sistema de radio y navegación de nueva generación

Hannover, septiembre de 2009. El interior de la gama también ha sido objeto de una renovación. Se han introducido, por un lado, asientos individuales y volantes de tres radios de gran confort, y por otro, muchos componentes electrónicos nuevos. Se ha rediseñado también el cuadro de instrumentos, iluminado ahora en blanco y con un borde cromado. Todos los modelos de la nueva generación disponen de serie de una función de recomendación de marcha en el cuadro de mandos combinado para ahorrar así también combustible.

Al mismo tiempo, se ha actualizado todo el espectro de sistemas de radio y navegación. El nuevo dispositivo estrella es el RNS 510 con pantalla táctil y navegador de disco duro. El sistema de sonido Dynaudio, disponible opcionalmente, proporciona la calidad acústica de una sala de conciertos. Un puerto USB Media IN procura una perfecta conexión, por ejemplo, a reproductores MP3.

Climatic y Climatronic

Se han actualizado también los elementos de mando de la calefacción/ventilación, así como del aire acondicionado (sistema semiautomático Climatic y totalmente automático Climatronic).

Climatic: El sistema semiautomático (de serie en las versiones Comfortline del Multivan, el Caravelle y el California) viene a sustituir al aire acondicionado manual. La ventaja del sistema semiautomático es que regula la temperatura de forma automática según los parámetros introducidos. Así, tan sólo se regula ya de forma manual la distribución de aire y el difusor. Su manejo es absolutamente intuitivo. Hay un mando giratorio para la temperatura (a la izquierda), otro para el difusor (en el centro) y otro para la distribución de aire (a la derecha). En la parte superior se albergan, entre otros, los botones de la luna trasera calefactable, la recirculación de aire y el Off/On (“AC”). El Caravelle, el Multivan y el California Comfortline incorporan ahora de serie un techo-clima, con salida de aire también al fondo del vehículo.

Climatronic: Procura excelentes condiciones climáticas en el elegante Multivan Highline, que lo incorpora de serie. Comparado con el Climatic ofrece una comodidad de manejo aún mayor, puesto que aquí sólo hay que fijar la temperatura deseada. De regular todos los demás parámetros, incluso del difusor, se encarga el Climatronic automáticamente. Además, se puede regular de forma individual la temperatura de ambos espacios laterales interiores.

A izquierda y derecha hay un mando giratorio que permite al conductor y al acompañante respectivamente seleccionar de forma separada la temperatura a intervalos de 1 grado (también es posible la selección dual). Mediante los botones integrados en el centro de los mandos giratorios se puede activar la calefacción de los asientos. La temperatura seleccionada aparece indicada en el marco exterior del mando giratorio y, si hay a bordo sistemas de radio y navegación RCD 310, RNS 310 ó RNS 510, también en la pantalla del dispositivo. Entre los mandos reguladores se selecciona el modo de funcionamiento (“Auto”, “AC” (On), “Off”, “Rest” y “Rear”), así como la graduación del difusor. En la parte superior del control se encuentran los botones para los tipos de ventilación, así como para la luna trasera calefactable y las funciones de recirculación de aire.

El botón “Rear“ ya lo dice: la climatización automática del Multivan, del Caravelle y del California es un Climatronic de tres zonas. Por eso, se puede programar una climatización individual para el fondo del vehículo distinta de la de las zonas delanteras izquierda y derecha. Ello puede hacerse desde delante (accionando el botón Rear) o a través del respectivo módulo de manejo en el fondo del vehículo.

Otra novedad es la posibilidad existente en adelante de evitar mejor que se empañen las lunas laterales, incluida la del acompañante. Para ello, los ingenieros han desarrollado en las versiones con un techo-clima de dos carcasas (dependiendo de las versiones en el Multivan y el Caravelle) cuatro boquillas especiales que presentan sobre las lunas traseras aire temperado de forma individual a través de un ingenioso sistema de canales. Gracias al Climatronic se evita que las lunas se empañen de forma automática.

Durante las estaciones frías del año, una calefacción independiente de nuevo desarrollo (de serie en el California Comfortline), se encarga además de mejorar la regulación de la temperatura en el vehículo. Su construcción es más compacta y sobre todo mucho más ligera (-24%). De forma paralela se han actualizado, además, los correspondientes elementos de manejo en la consola de techo, así como el mando a distancia de la calefacción independiente.

Optimización del equipamiento de serie

En muchas versiones se ha ampliado el equipamiento de serie. Claramente mejorado se presenta, por ejemplo, el Multivan Startline: En el interior, la versión básica destaca ahora frente a su predecesor, entre otras cosas, por el revestimiento completo del espacio y por los *airbags* laterales y de cabeza para conductor y acompañante. Además, el Transporter puede suministrarse con un nuevo asiento corrido de dos plazas para acompañantes y un compartimento portaobjetos abatible integrado en éste.

Mayor comodidad de asiento

Se ha optimizado el borde del respaldo y del asiento de los asientos delanteros y giratorios individuales, ofreciendo así aún mayor comodidad. El asiento del conductor puede equipar opcionalmente, un apoyo lumbar eléctrico de 4 elementos en el respaldo.

El respaldo del asiento del conductor mejora su ergonomía en la zona de la espalda. Ello procura una conducción descansada, especialmente en trayectos largos. Además, unos elementos laterales más elevados mejoran la sujeción lateral y permiten, incluso conduciendo velozmente en trayectos con curvas, mantener la seguridad de la parte superior del cuerpo. Una gomaespuma de dos elementos más dura en los laterales y más blanda en el centro, optimiza este aspecto ergonómico.

Como ocurre con los asientos delanteros, también los asientos individuales del habitáculo presentan un nuevo perfil. De nuevo se han adaptado los respaldos de forma ergonómica a la línea natural de la columna vertebral, en aras de una colocación más correcta de la espalda; unos apoyos laterales más acentuados aumentan también aquí la sujeción lateral. Además, sobre la superficie de apoyo va ahora una pieza de espuma que aumenta considerablemente la comodidad, sobre todo en combinación con el equipamiento de cuero.

Para niños de entre 15 y 36 kg de peso y una altura de hasta 1,50 m, Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece en el Multivan Startline, Comfortline y Highline, sillones especiales giratorios con asiento infantil integrado. Nuevo también es el compartimento portaobjetos con dos portavasos, portálápices y escritorio, abatible e integrado en el respaldo central del banco corrido doble para acompañantes. Esta mejora en el Transporter y el Caravelle se concibió especialmente para vehículos de uso comercial.

Cuadro de instrumentos

Una comodidad de manejo de cotas máximas es lo que permite la electrónica de a bordo muy mejorada en los nuevos Multivan, Caravelle, California y Transporter. La nueva gama estrena numerosos dispositivos electrónicos de nuevo desarrollo. Para ello, se han unificado en un solo ordenador, conocido como Body-Computer-Modul (BCM), las funciones antes descentralizadas de varios dispositivos.

Entre estas características rediseñadas están los cuadros de instrumentos combinados con su nueva iluminación en blanco y una nueva tecnología de pantalla. En adelante se emplearán aquí tres cuadros de instrumentos combinados distintos. La versión „Standard“ para el Transporter, el Caravelle Trendline, el Multivan Startline y el California Beach lleva ya ahora instrumentos con bordes cromados y una pantalla central en medio con indicador táctil; la pantalla central puede convertirse opcionalmente en un indicador multifunción (ordenador de a bordo). De serie para todos los modelos de la nueva generación, la pantalla central incorpora también la función de recomendación de cambio de marcha, que indica al conductor la marcha con la que menos consume el vehículo en la situación actual de conducción.

A partir del nivel de equipamiento Comfortline, así como en la combinación con dispositivo manos libres y/o sistema de navegación, los instrumentos de la versión “High” del cuadro de instrumentos combinado presentan adicionalmente el indicador multifunción (MFA), así como dos instrumentos redondos similares más pequeños para la temperatura de motor y el indicador de combustible, que están integrados abajo en el cuentarrevoluciones y el tacómetro. El Multivan Highline viene de fábrica con la variante de cuadro de instrumentos combinados „Premium“ con MFA y grafismos de color en la pantalla central.

Sistemas de información y entretenimiento

De forma similar a los más modernos turismos Volkswagen, el cambio de modelos supone también para los T5 el montaje de una nueva generación de sistemas de radio y navegación. En adelante, se podrá disponer de los dos sistemas de radio-CD, RCD 210 y RCD 310, y de los dos sistemas de radio-CD-navegación, RNS 310 y RNS 510, con control mediante pantalla táctil. El nuevo dispositivo estrella es aquí el RNS 510 con pantalla de 6,5 pulgadas, disco duro de 30 gigabytes y reproductor de DVD. Todos los aparatos pueden combinarse con un manos libres. En el caso del RCD 310, del RNS 310 y del RNS 510 hay también disponible una preinstalación para teléfono móvil conocida como Premium, que permite la conexión de hasta tres móviles via Bluetooth. Los teléfonos pueden usarse así o bien mediante control por la voz, o a través de la pantalla táctil o por medio de los mandos del nuevo volante multifunción de tres radios.

En el *player* de todos los aparatos se pueden reproducir también CDs con datos MP3. Los sistemas RCD 310, RNS 310 y RNS 510 se pueden combinar también, a través de un puerto AUX-IN, con un reproductor MP3 externo. También se puede optar, a partir del RCD 310, por un puerto Media-IN que a través de una conexión USB permite una cómoda conexión con reproductores externos, como las más variadas versiones iPod de Apple. Para el RCD 310, Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece la posibilidad de ampliar el sistema con un módulo DAB (Digital Audio Broadcast); ello permite, entre otras cosas, recibir la señal de radio casi con calidad de CD. El RNS 510 podrá convertirse a partir de ahora, con un TV-Tuner (digital y analógico), en una televisión.

Sistema de sonido Dynaudio

Gracias al sistema de sonido desarrollado por Volkswagen Vehículos Comerciales y el especialista danés en alta fidelidad Dynaudio, los T5 se convierten en salas de conciertos sobre ruedas. Se puede combinar con todos los dispositivos de la serie 300 y 500. El sistema de sonido Dynaudio ofrece alta tecnología en estado puro: los cuatro amplificadores de bajos – compuestos por una membrana de silicato de magnesio, una bobina muy ligera de 75 milímetros y una construcción magnética interior de neodimio dentro de una carcasa de plástico rígido – se encargan, en las puertas y los laterales del fondo, de que los bajos lleguen precisos y poderosos con gran fidelidad de impulso. Los altavoces de agudos en los revestimientos de puertas y laterales procuran, además, una sorprendente claridad y enorme detalle.

El sistema de altavoces se alimenta a través de un amplificador de potencia digital de 10 canales (600 W); se compone de cuatro etapas de potencia Class D y seis etapas de potencia Class-AB. Las posibilidades que ofrece el procesador digital de sonido (DSP) de corregir el tiempo de recorrido (esta corrección logra que las ondas sonoras de todos los altavoces lleguen al oído simultáneamente con independencia de la posición en el vehículo) y rectificar la frecuencia, garantizan una experiencia de sonido a alto nivel.

Cuatro grandes especialistas:

Multivan, Caravelle, Transporter y California, en detalle

Multivan y California, compañeros de cualquier trayecto vital

Transporter y Caravelle, los polivalentes para el mundo del trabajo

Hannover, septiembre de 2009. Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece también la nueva edición de los *bestsellers* T5 en las versiones básicas Transporter, Caravelle, California y Multivan. Cada una de estas cuatro versiones tiene su propia historia, su propia clientela, sus puntos fuertes y sus particularidades de concepción.

Multivan – la limusina de gran capacidad de la gama

Muchos fabricantes se atribuyen el invento de la limusina de gran capacidad. Lo cierto es que, ya en marzo de 1950, la furgoneta o bus para personas con gran familia o círculo de amigos, que la voz popular bautizó en Alemania como „Bulli“, se impuso como solución de transporte. Y es que, ya entonces, combinaba una capacidad para hasta nueve personas con la comodidad y la ligereza de un turismo. Las versiones históricas, como la airosa “Samba-Bus“ con sus 23 ventanas iniciales, son hoy tan codiciadas como los más valiosos *oldtimer*.

Casi seis décadas después el nuevo Multivan sigue fiel a esta tradición. Se trata del clásico modelo *van* de la serie T5: con una longitud exterior comparativamente compacta de 4,89 metros, ofrece un espacio de uso flexible con capacidad para alojar cómodamente a siete viajeros con su respectivo equipaje. Así, por ejemplo, el banco de tres plazas puede desplegarse y replegarse sobre un sistema de guías de serie. Las versiones de equipamiento Comfortline y Highline vienen de fábrica con dos sillones individuales giratorios.

Si esta oferta de espacio no fuera suficiente, en la versión Comfortline el Multivan está disponible también en una segunda variante de carrocería. Cuarenta centímetros más de distancia entre ejes incrementan sin límite el espacio interior, que en este caso tiene capacidad para hasta ocho personas. En una y otra versión, la amplitud de apertura del portón trasero facilita el acceso a un maletero plano que, gracias a la escasa altura del borde de carga, permite transportar de forma práctica y sencilla objetos voluminosos.

Multivan Startline: Volkswagen ofrece el nuevo Multivan de nuevo en cuatro versiones de equipamiento. La versión sencilla de cinco plazas Startline gana ahora en atractivo: entre otras cosas, el Startline destaca frente a su predecesor por el completo revestimiento de su habitáculo, así como por los *airbags* laterales y de cabeza para conductor y acompañante. Además, los parachoques van ahora lacados en el color del vehículo. El Multivan Startline está disponible con todas las motorizaciones hasta 103 kW / 140 CV.

Multivan Comfortline: Con una comodidad aún mayor en viajes y los detalles de gran estilo de su equipamiento, este siete plazas deslumbra más que nunca. Se nota ya desde fuera: la rejilla del radiador se adorna con dos elegantes molduras cromadas. Llantas de aleación ligera de 16 pulgadas modelo “Cartagena” con neumáticos anchos de dimensiones 215/65 R 16 – en combinación con la tracción integral o con el motor Biturbo de 132 kW (180 CV), las llantas son de 17 pulgadas – subrayan su dinamismo. En el habitáculo este dinamismo se refleja en las aplicaciones de aluminio, los textiles del revestimiento lateral y del techo, así como en el cuadro de instrumentos combinado “High” con cuatro instrumentos redondos.

A ello se añaden extras como el sistema semiautomático de aire acondicionado “Climatic”, estores parasol en el habitáculo, iluminación en el espacio inferior, una cubierta de maletero y una mesa abatible integrada en el lateral izquierdo. De serie dispone también de un banco de tres plazas y dos asientos individuales giratorios. El Multivan Comfortline puede suministrarse también

opcionalmente con un espacio entre ejes ampliado de 40 centímetros; esta versión de carrocería permite montar un tercer asiento individual.

Las motorizaciones posibles en este nivel de equipamiento van desde el motor de gasolina de 2.0 litros (85 kW / 115 CV) hasta los tres potentes TDI (75 kW/102 CV hasta 132 kW/180 CV), incluyendo las opciones de cambio de doble embrague (DSG) y tracción integral 4MOTION.

Multivan Highline: Una apariencia más lujosa y por ende mayor comodidad es lo que caracteriza al Multivan Highline. Exteriormente se le reconoce, entre otras cosas, por una moldura cromada adicional en la rejilla de aire de sobrealimentación, faros antiniebla con borde cromado con nueva función de luz de curvas y llantas de aleación ligera de 17 pulgadas de diseño “Neva”. La puerta corredera adicional en el lateral izquierdo facilita el acceso al habitáculo; al igual que su homóloga de la derecha, se abre y cierra pulsando un botón gracias a un impulso eléctrico. El interior ofrece una apariencia particularmente elegante – desde las tapicerías de serie en cuero/Alcantara, pasando por las aplicaciones en pseudoaluminio o de madera auténtica y alfombrillas de *velour*, hasta el protector de borde de carga de aleación ligera. En cuanto al portón trasero, se cierra con especial facilidad gracias al servocierre eléctrico. Muy práctica es la mesa corredera multifunción. Para el nuevo equipamiento opcional en cuero de napa hay disponibles también nuevos colores: “beige desierto” y “marrón dátil”.

Otros elementos de serie en el siete plazas son un sistema totalmente automático de aire acondicionado (Climatronic), el nuevo cuadro de instrumentos combinado “Premium” con pantalla de color TFT, el dispositivo de regulación de velocidad (GRA) y la calefacción de los asientos delanteros.

Las elevadas exigencias de quienes conducen un Highline se reflejan también en la oferta de motores: la versión más alta del Multivan se ofrece sólo con los dos motores TDI más potentes (103 kW / 140 CV y 132 kW / 180 CV) y puede combinarse también con el cambio DSG

de siete marchas y con la tracción integral 4MOTION ahora con regulación electrónica. El Multivan Highline viene también equipado de serie con un Servotronic de nuevo desarrollo; esta dirección asistida dependiente de la velocidad perfecciona al mismo tiempo la comodidad en la conducción rápida y la maniobra. El Servotronic se encuentra disponible opcionalmente para todas las variantes del modelo.

Multivan PanAmericana: El Multivan PanAmericana está igualmente concebido para trotamundos y para la jungla de las grandes urbes modernas. Lo más representativo es la tracción integral 4MOTION, que viene de serie y que incorpora un bloqueo mecánico del diferencial en el eje trasero y aspectos de diseño que subrayan su aptitud expedicionaria. Por ejemplo, equipa un parachoques delantero especial con una chapa deflectora delantera en óptica de aluminio y llantas de aleación ligera de 17 pulgadas del modelo “Thunder” con neumáticos de 215/60 R17. El interior combina elegantes materiales con una elevada funcionalidad y el sólido encanto de un trotamundos. Dispone de aplicaciones de aluminio en el tablero de instrumentos, sistema semiautomático de aire acondicionado Climatic y chapa acanalada de aluminio en lugar de moqueta en el habitáculo.

Si la expedición ha de conducir por sendas particularmente áridas, Volkswagen Vehículos Comerciales ofrece exclusivamente para el Multivan PanAmericana un paquete *Offroad*. Éste comprende una altura libre para el suelo ampliada en 30 milímetros, ballestas y amortiguadores reforzados, llantas de aleación ligera con neumáticos todoterreno de dimensiones 235/65 R 17 y defensas laterales. El motor y también la caja de cambios van protegidos de los desperfectos que puedan causar los obstáculos gracias a su desmultiplicador más reducido. Éxito seguro garantizan también los dos magníficos TDI con 103 kW / 140 CV y 132 kW / 180 CV disponibles opcionalmente, en combinación con la tracción integral de serie.

Caravelle: espacio para nueve personas

El Caravelle es la variante de la gama más utilizada para el transporte profesional de pasajeros. Adecuado para hasta ocho pasajeros más el conductor e ideal como *hotel-shuttle* por ejemplo para desplazamientos al aeropuerto. Robusto y fiable, bien concebido y de gran calidad, en el mercado español está disponible en la versión de equipamiento Comfortline y ofrece 8 plazas de serie, y opcionalmente en la configuración de nueve plazas, así como en dos longitudes distintas de carrocería respectivamente. Gracias al moderno espectro de motores TDI, es también parco en consumo, lo que lo hace muy adecuado para el uso empresarial. Los cuatro diésel, así como el motor de gasolina que ahora cumple también con la normativa de emisiones Euro 5, pueden combinarse libremente con todas las variantes de carrocería. A ello se añaden las opciones de tracción integral y cambio DSG en los dos motores más potentes de 140 CV y 180 CV.

El Caravelle ofrece de serie nueve plazas, tanto con carrocería normal como con carrocería ampliada en 40 centímetros, con una configuración de dos asientos individuales delanteros, un banco de dos plazas en la primera fila y un banco de tres plazas en la segunda. Opcionalmente caben muchas otras variantes. La oferta va desde asientos individuales, pasando por bancos de dos y tres plazas para la primera y segunda fila, hasta un banco delantero de dos plazas para acompañantes. Sus rampas de acceso y sus sistemas de sujeción facilitan el acceso también a personas en sillas de ruedas.

Si se desea, una puerta corredera adicional facilitará en el lateral izquierdo del vehículo el acceso al habitáculo; la misma está disponible opcionalmente con accionamiento eléctrico y con peldaños extraíbles de forma eléctrica. En lugar del portón trasero convencional – también aquí ofrece Volkswagen Vehículos Comerciales un servocierre eléctrico – el Caravelle puede suministrarse también con doble puerta trasera.

Caravelle Trendline: Sólo la versión básica ya convence con sus siete plazas de asiento y el completo programa de seguridad de la serie. Éste comprende, además de los airbags frontales para conductor y acompañante, airbags laterales en los asientos delanteros y sujeciones ISOFIX para asientos infantiles en el banco de dos plazas del habitáculo. El sistema ESP, nuevamente perfeccionado, también se suministra de serie. Desde el exterior la versión Trendline destaca por los faldones delantero y trasero graneados. Dentro del habitáculo, un suelo de goma robusto y sencillo de limpiar es capaz de soportar las fatigas cotidianas.

Caravelle Comfortline: La versión Comfortline del Caravelle responde a elevadas exigencias de equipamiento y comodidad. Ello se pone de manifiesto en el sistema de aire acondicionado “Climatic” que viene de serie, el techo-clima y la calidad de la moqueta en el área del tablero de instrumentos y de los pasajeros. El aspecto de la comodidad se refleja también en detalles ingeniosos como los asideros con amortiguación. El banco de tres plazas con cinturones de seguridad de tres puntos de anclaje en todas ellas permite usar el espacio con especial flexibilidad. Los asientos delanteros regulables en altura tienen ahora reposabrazos, mientras que los elevadores eléctricos, un cierre centralizado con mando a distancia y el cuadro de instrumentos combinado modelo “High” facilitan aun más el manejo. La apariencia externa del Caravelle Comfortline gana asimismo en elegancia gracias a los parachoques, carcasas de retrovisores exteriores y manillas de puerta lacados en el color del vehículo.

Transporter, el más ahorrador

Dentro de la gama, el Transporter es un especialista en carga con múltiples facetas que se adapta perfectamente a las necesidades de la industria, los oficios, las administraciones y los servicios, gracias a su amplia oferta de modelos. Se encuentra disponible con distancias diferentes entre ruedas y puede suministrarse como Furgón o Kombi con tres alturas distintas de techo, así como en versión *pick up* con

chasis de cabina sencilla o doble. Cada variante de carrocería puede suministrarse con el motor de gasolina de 2.0 litros o con uno de los cuatro 2.0 TDI de nuevo desarrollo. También aquí rige la norma: como alternativa al cambio de marchas de serie, las motorizaciones TDI más potentes (140 CV y 180 CV) pueden optar por la caja de cambios DSG de 7 marchas. Lo mismo puede decirse de la tracción integral 4MOTION de última generación. El interior se viste con nuevas tapicerías, de fácil limpieza y especialmente resistentes.

Furgón y Kombi: El Furgón (carga útil máxima de 1,058 tonelada) y el modelo derivado familiar Kombi (provisto de ventanas laterales convencen ya desde la versión básica (3,0 metros de distancia entre ruedas y techo normal) con una superficie de carga de 4,3 m² y un volumen de carga de 5,8 m³. Éste se incrementa hasta los 6,7 m³ gracias a un techo de altura media que es 27,6 cm más alto. Estas versiones pueden suministrarse también opcionalmente con una distancia entre ejes ampliada en 40 centímetros que, en una longitud total de 5,29 metros, se traduce en una superficie de carga de 5,0 m². En la versión con techo normal ello supone un volumen de carga de 6,7 m³ y en combinación con el techo de altura media, de 7,8 m³. La variante de techo alto sólo está disponible con distancia larga entre ejes y un volumen de 9,3 m³. El Kombi puede suministrarse también con hasta nueve plazas en todas las versiones.

Chasis: Con flexibilidad similar se presenta el programa de *pick up* y chasis. De nuevo se puede optar entre dos distancias diferentes entre ejes (3,00 y 3,40 metros). La más larga se puede combinar también con una doble cabina que ofrece un total de seis asientos. Otra variante es el chasis de carga baja con distancia larga entre ruedas y cabina sencilla.

California, icono de autocaravana

Desde la excursión de fin de semana hasta las largas vacaciones en carretera: el California es un viajero multitalento, el modelo T5 para los grandes trayectos vitales. Al mismo tiempo es capaz, como un

Multivan, de acometer la vida diaria tanto en lo privado como en lo profesional. Un verdadero polivalente. Gracias a los nuevos motores TDI de inyección directa *common rail*, silenciosos y con consumos especialmente bajos, la nueva generación de este experto en tiempo libre permite excursiones más confortables y aun más económicas. Vaya donde vaya, una cosa está clara: el ESP, nuevamente optimizado, procura una seguridad óptima con sus amplios sistemas de asistencia a la conducción, y el moderno ADN de diseño de Volkswagen se encarga de dar una buena imagen.

California Beach: El modelo de entrada a la gama está hecho a medida para responder a las más elevadas exigencias de quienes disfrutan del deporte al aire libre y buscan una furgoneta amplia en la que quepa su voluminoso material deportivo, junto con una ingeniosa solución que permita pernoctar a cuatro personas. Está disponible con carrocería estándar y plazas para dormir dos viajeros, así como con un techo elevable manual bajo el que se alberga otra cama doble (1,20 x 2.00 metros) con somier propio. La cama de abajo ofrece también confortables medidas de 1,55 x 2.01 metros. Mientras el California Beach con techo plano está homologado para cuatro personas, la versión con techo elevable dispone de hasta siete asientos.

Estores opacos de tela proporcionan discreción y una red de equipaje en el techo se encarga de poner orden a bordo. Muy práctica es la mesa de camping de cuatro patas, que durante el viaje se aloja en el revestimiento de la puerta corredera, ahorrando espacio. Las dos sillas plegables correspondientes se guardan bajo la extensión para la cama.

La nueva generación trae, disponibles desde ahora mismo, once nuevos colores para el California Beach. En el interior son nuevas también las resistentes tapicerías de moderno diseño “Takato”.

California Comfortline: Con mayor confort llega el California Comfortline con su techo elevable de aluminio con sistema electrohidráulico. El California Comfortline está disponible en diez nuevos colores de carrocería: “blanco *candy*”, “salsa Red”, “azul

olímpico metalizado”, “reflejos plata metalizado”, “beige arena metalizado”, “efecto perlado madera oscura” y “efecto perlado azul profundo”. En el interior también dominan los colores frescos: armarios y cocina vienen revestidos con nuevas aplicaciones de madera, a juego con nuevas telas de tapicería: “gris cálido Creta“ y “antracita Creta“. El habitáculo se ilumina ahora mejor y con menor consumo energético puesto que Volkswagen Vehículos Comerciales ha introducido aquí una nueva generación de luces LED. Por primera vez disponible opcionalmente en el California: el paquete de sonido digital del especialista en sonido Dynaudio.

Entre los elementos esenciales del equipamiento interior, de gran calidad, se cuentan de serie una cocina que incluye fregadero de acero inoxidable, nevera de 42 litros con cesta colgante y dos fogones de gas con encendido piezoeléctrico. Los armarios – incluido el cajón de techo situado encima del banco trasero – destacan por su ingenioso uso del espacio. Así, por ejemplo, un compartimento posterior especial, cerrado de forma hermética permite guardar una botella de camping-gas de 2,8 kg. Otro generoso compartimento de serie es el cajón bajo el banco trasero. La mesa interior abatible se ha integrado en la cocina. Cuando no se usa, se corre y se coloca entre la nevera y el banco trasero. La segunda mesa para comer al aire libre se guarda, como en el California Beach, en la puerta corredera. No menos ingeniosa es la idea de guardar sillas plegables en el portón trasero.

Los asientos del conductor y del acompañante se pueden girar hacia el interior del habitáculo. El banco reclinable de dos plazas se convierte en una cama doble de 2.0 metros de largo y 1,14 metros de ancho. La cama del techo es incluso más amplia (1,20 x 2.00 metros) y lleva una red de seguridad. El habitáculo de conducción y habitación se pueden oscurecer completamente. También son de serie los indicadores de agua fresca y residual situados en un cuadro de mando central sobre el retrovisor interior, la calefacción adicional en el habitáculo y un enchufe combinado de 12-Voltios/230-V en el frontal de la cocina, así como guías de sujeción para los soportes de

carga de techo. El California Comfortline puede equiparse opcionalmente, además, con un tercer asiento individual, lo que eleva a cinco los asientos disponibles.

El equipamiento del California Comfortline responde en general a las más altas exigencias. Ello se pone de manifiesto, por ejemplo, en las aplicaciones de aluminio del interior, el cuadro de instrumentos combinado “Médium” y en los elevavinas eléctricos. También en lo que a funciones se refiere, la versión alta tiene algo más que ofrecer que la versión Beach. El equipamiento de serie se amplía, entre otros, con un servocierre eléctrico para portón trasero y puerta corredera, sistema semiautomático de aire acondicionado (Climatic), rejillas contra insectos para la ventana corredera a la altura de la cocina, calefacción independiente con mando a distancia y programador, así como retrovisores exteriores calefactables y regulables eléctricamente. Todas las piezas de carrocería están lacadas en el color del vehículo.